

SAT Response to Pending Characters on IRG#48 Editorial Report on Issues Related to Published Standard (IRGN2218)

1. Possible glyph correction on U+2E30B (IRGN2212)

2E30B
肉 130.4
𠂔 𠂔
JMJ-058379 USAT-60289

We will keep this character as it is in its current code point, with an alternative evidence from http://21dzk1.u-tokyo.ac.jp/SAT2012/T2128_54.0606b06:0606b06.cit.

The screenshot shows a character database interface with two panes. The left pane displays a list of characters and their etymologies, including '光爛', '淨業障經', '兩杈', '脣腭', and '第九卷'. The right pane displays search results for '𠂔' (U+2E30B) with various etymologies and phonetic notations, such as '文從字', '第三卷', '齒', '第四 第五 第六 第七 第八', '第九卷', '脣腭', '兩杈', '淨業障經', '光爛', '殞命', '速清淨', '瓦礫', '掙縛', and '拘茂陀花'.



As already mentioned in IRGN2212, we currently have five instances of characters assigned with USAT-60289, or U+2E30B, respectively at:

- T2128_54.0554a03 (α) 【合腭】下剌渙反經從月作腕俗字也說文正體從手從▲▲音苑從目從又音爪
- T2128_54.0606b06 (β) 【兩杈】楚加反說文木杈枝也論文作▲俗字也檢諸字書並無此字
- T1582_30.1009c14 (γ) (.....上下牙齒。上下脣齶。兩頰兩鬢兩目兩肩。及鼻二) 孔。

額上兩▲。兩耳頭圓足。是名八十

T1718_.34.0116c01 (δ) (.....上下牙上下) 唇齶。兩頰兩鬢兩目兩眉。兩鼻孔額兩▲
兩 (耳頭圓。.....)

IRGN2212 suggested unifiability of USAT-60289 to U+25117 and U+809E, while our research shows such relationship as follows:

	JMJ-058379	U+809E 𠂔	U+25117 𠂔	U+81E4 𠂔
(α)	×	×	×	○
(β)	△	△	×	×
(γ)	△	△	×	×
(δ)	△	△	×	×
Radical	130 肉	130 肉	109 目	131 臣
Reading	シヤ (<i>sha</i>)	音叉	音幹/鄔管切/女夫切	賢/音慳/音鏗/音牽/音看
Meaning	unknown	干肉/脯	揜目/目惡	賢/慳

(× = no semantic relation, △ = possible semantic relation, ○ = has semantic relation)

Since occurrences at (γ) and (δ) are very likely to indicate the same idea, and (β) is a dictionary entry exactly refers to (γ), we can decide that the three instances are identical in quality, meaning a certain part of body. Note that description in (β) hardly makes sense (within our knowledge on characters available today) in the original text (γ), with which we suspect misinterpretation by the original author of (β). Unable to identify the exact meaning of the character in (β)-(γ)-(δ), we cannot formally dismiss the semantic or structural identity with either MJJ-058379 or U+809E, but we would prefer unify it with the former, rather than one which already associated with another meaning. Although we are aware that *Zhonghua Zihai* identifies this character as U+809E, the source is the very same line we see in (β), thus shares the same problem of credibility as well.

𠂔 (一) chā 音茶阴平] 同
“杈”。见玄应《一切经音义》卷十。
(二) chāi 音柴阴平] 同“𠂔”。
见《龙龕》。

Any further information from Japan regarding the MJJ character is nevertheless appreciated.

Meanwhile, occurrences in (α) is totally heterogeneous in nature, thus we would like to retract them from proposal for further study.

2. Possible character duplication on U+2DAA2 (IRGN2181)

2DAA2
木 75.8

卓
USAT-02597

2C0C4
木 75.8

卓
TD-296B

We confirm that U+2DAA2 is a duplicate of U+2C0C4, and agree to add it to Annex P of UCS.